

**Podtatranská vodárenská spoločnosť, a.s.
Hraničná 662/17, 058 89 Poprad**

DOBUDOVANIE A INTENZIFIKÁCIA ČOV LEVOČA

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY

ZMLUVNÉ PODMIENKY

VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY

Zmluvné podmienky pozostávajú zo „**Všeobecných zmluvných podmienok**“ a z „**Osobitných zmluvných podmienok**“, ktoré predstavujú doplnky a dodatky k uvedeným Všeobecným zmluvným podmienkam.

Všeobecné zmluvné podmienky sú:

“Zmluvné podmienky na výstavbu, pre stavebné a inžinierske Diela projektované Objednávateľom“, („**červená kniha**“), prvé vydanie 1999, vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), slovenský preklad, SACE 2008.

Všeobecné zmluvné podmienky zostávajú v plnej platnosti, pokiaľ nie sú upravené v Osobitných zmluvných podmienkach.

Uchádzač vyhlasuje, že so „Všeobecnými zmluvnými podmienkami“ je oboznámený, vlastní ich a môže byť vyzvaný na žiadosť Objednávateľa predložiť ich kópiu.

Všeobecné zmluvné podmienky je možné zakúpiť na adrese:

Slovenská asociácia konzultačných inžinierov – SACE
Trnavská cesta 25
831 04 Bratislava
tel: +421 917 212 923
e-mail: tajomnik@sace.sk
www.sace.sk

Výrazy a definície použité v Osobitných zmluvných podmienok vychádzajú z výrazov a definícií tak ako sú uvedené v oficiálnom preklade “Zmluvných podmienok na výstavbu, pre stavebné a inžinierske Diela projektované Objednávateľom“, Prvé vydanie 1999 vydané Medzinárodnou federáciou konzultačných inžinierov (FIDIC), ktoré boli preložené z anglického originálu “Conditions of Contract for Construction”, First Edition 1999 („red book“) published by the Fédération Internationale des Ingénieurs-Conseils (FIDIC)“ Slovenskou asociáciou konzultačných inžinierov – SACE, Kominárska 4, 832 03 Bratislava v roku 2008.

V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí je rozhodujúca slovenská verzia zmluvných podmienok tak ako je interpretovaná Slovenskou asociáciou konzultačných inžinierov SACE.